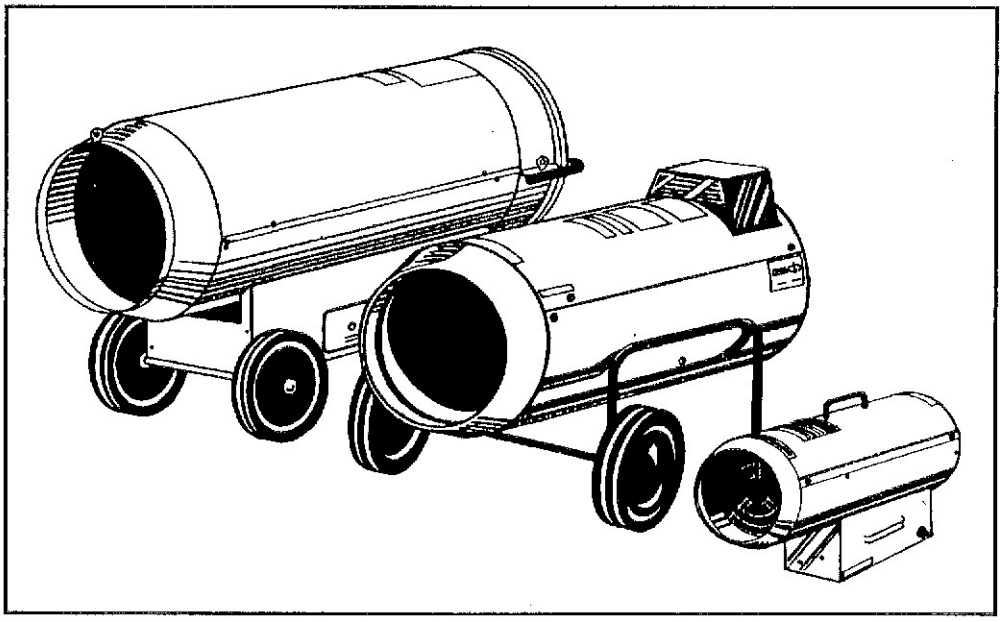
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

JETFIRE

APPAREILS INDUSTRIELS DE CHAUFFAGE DIRECT AU PROPANE



IMPROPRES ÀL'USAGE DOMESTIQUE – CHAUFFAGE DES LOCAUX SEULEMENT

Made by : SPITWATER AUSTRALIA PTY LTD
953 METRY St , NORTH ALBURY, NSW
AUSTRALIA

GARDER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

FICHE TECHNIQUE
(Modèles manuels et automatiques)

MODEL		J8	J15	J25	J33	J50	J70	J90	J90SA
Alimentation combustible		Propane	Propane	Propane	Propane	Propane	Propane	Propane	Propane
Pression du gaz Min/Max	kpa	150	150	150	150	150	150	150	200
Consommation de gaz Min/Max	kg/h	0.7	1.2	1.4/2	1.8/2.6	2.9/4.1	3.9/5.6	4.9/8	4.9/8
Apport calorifique	MJ/h	33.9	63.6	100.8	125	190	282	378	378
	kcal/h	8000	15000	25000	33000	50000	68000	90000	90000
	Btu/h	32000	60000	100000	132000	200000	270000	360000	360000
Débit d'air	L/s	84	139	195	237	834	834	834	2223
Alimentation électrique	V/∅/Hz	220-240/1/50-60	220-240/1/50-60	220-240/1/50-60	220-240/1/50-60	220-240/1/50-60	220-240/1/50-60	220-240/1/50-60	220-240/1/50-60
Moteur	W/A/RPM	27/0.19/1300	27/0.19/1300	100/0.75/1300	100/0.75/1300	150/1.0/2800	150/1.0/2800	150/1.0/2800	420/2.4/1400
Thermostat limiteur	C°	100+-5	100+-5	100+-5	100+-5	100+-5	100+-5	100+-5	100+-5
Interrupteur contrôle debit d'air		-	-	20g	20g	20g	20g	20g	20g
Volume minimal de la pièce	m^3	160	300	500	660	1200	1400	2000	2000
Taille du jet de gaz	mm	0.55	0.7	1.1	1.25	1.6	1.9	2.3	2.3
Poids	kg	6.1	8.2	15	16.4	28	34	38.5	51
Dimensions L x W x H	mm	450x210x330	500x240x370	670x330x520	730x330x520	950x540x530	1050x540x530	1050x540x530	1270x610x838

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques de conception et les données techniques.

INTRODUCTION

Les appareils de chauffage portables de la gamme JETFIRE sont conçus pour fonctionner de manière sûre, efficace et fiable lorsque les séquences de fonctionnement correctes ont été suivies et que les procédures de nettoyage et d'entretien appropriées ont été appliquées. Le présent manuel a pour but de fournir à l'utilisateur/au réparateur les renseignements nécessaires concernant le fonctionnement, le nettoyage et la révision des appareils de chauffage, ainsi que les techniques de dépannage et les caractéristiques générales et schémas d'ensemble. Veuillez noter que les renseignements donnés ici sont susceptibles d'être modifiés conformément à notre politique d'amélioration continue.

Les appareils de chauffage de la gamme JETFIRE doivent être utilisés selon la manière indiquée et affectés uniquement à l'usage pour lequel ils sont conçus et conformément aux recommendations et aux mesures de sécurité décrites dans le présent manuel et figurant sur les notices d'utilisation collées sur l'appareil.

Tous les appareils de chauffage JETFIRE subissent de rigoureuses épreuves de sécurité et de fonctionnement avant d'être mis en vente; il est néanmoins impératif qu'avant de s'en servir, tous les opérateurs lisent et comprennent toutes les informations et directives et soient conscients des risques éventuels.

CONSIGNES ET MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cette brochure contient d'importants renseignements sur l'utilisation et le fonctionnement sans danger de cet appareil de chauffage. Il importe que vous lisiez et compreniez tous les avertissements avant de commencer à utiliser l'appareil.

AVERTISSEMENT – Lorsque vous utilisez cet appareil de chauffage :

1. **Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil de chauffage.**
2. **Apprenez à mettre l'appareil en marche et à l'arrêter. Familiarisez-vous avec les commandes.**
3. **Suivez les procédures d'entretien et les techniques de dépannage décrites dans le présent manuel.**
4. **N'obstruez en aucun cas ni l'entrée ni la sortie de l'appareil de chauffage.**
5. **N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans un sous-sol ou un souterrain.**
6. **Une ventilation permanente doit être prévue tel qu'indiqué dans la fiche technique ; cette ventilation doit être reliée à l'extérieur et être divisée également entre le plancher et les parties supérieures.**
7. **Tenez compte des dimensions minimales de la pièce indiquées sur la fiche technique.**
8. **L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé à proximité de matières combustibles. Un dispositif de sécurité doit être placé à 900 mm de la sortie de l'appareil afin d'empêcher l'approche de matières combustibles.**
9. **Le flux d'air chaud de l'appareil de chauffage ne doit en aucun cas être dirigé sur la bouteille de gaz, même si celle-ci est en train de 'GELER'.**
10. **L'installation et le stockage de bouteilles de gaz doivent être conformes aux règlements locaux.**
11. **Lisez attentivement les instructions concernant la mise à la terre et les bouteilles de gaz. Utilisez seulement des bouteilles à soutirage de propane gazeux.**
12. **Ne tirez pas sur le cordon électrique pour débrancher l'appareil.**
13. **N'effectuez pas de réparations temporaires sur des cordons et des fiches électriques usés ou endommagés. Faites remplacer les cordons et les fiches usés, entaillés ou endommagés par un technicien/électricien agréé.**
14. **Afin d'éviter les blessures, ne manquez jamais de débrancher la fiche électrique avant de démonter toute partie de l'appareil de chauffage, d'effectuer une révision ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.**
15. **Il convient d'observer les règlements locaux relatifs à l'installation d'appareils de chauffage industriels.**

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Les appareils de chauffage de la gamme JETFIRE sont conçus pour être alimentés par un réseau électrique monophasé 230 volts 50 Hz. L'appareil doit être branché sur une prise de 10 A.

AVERTISSEMENT : Cet appareil doit être mis à la terre.

Nota : Si la fiche a besoin d'être remplacée pour être conforme aux exigences locales, un électricien agréé doit effectuer le remplacement en prenant soin de mettre l'appareil à la masse et de maintenir la connection de phase convenable conformément au schéma de câblage.

ALIMENTATION EN GAZ

Si l'appareil de chauffage fonctionne continuellement à plein débit, il est possible que du givre se forme sur la bouteille de GAZ, indiquant que celle-ci est en train de 'GELER'. On peut remédier à cette condition – due à un soutirage excessif de propane gazeux – en utilisant diverses tailles de bouteilles ou des combinaisons de plusieurs bouteilles. Afin de minimiser l'effet de 'GEL', nous recommandons que nos appareils de chauffage soient branchés au minimum sur le nombre et la taille de bouteilles de gaz indiqués ci-dessous :

- J8/15 1 bouteille de 9 kg (Minimum seulement – augmenter la taille/le nombre des bouteilles pour utilisation à basse température)
- J25/33 1 bouteille de 45 kg (Minimum seulement – augmenter la taille/le nombre des bouteilles pour utilisation à basse température)
- J50/70/90 3 bouteilles de 45 kg (Minimum seulement – augmenter la taille/le nombre des bouteilles pour utilisation à basse température)

LE FLUX D'AIR CHAUD DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE NE DOIT EN AUCUN CAS ÊTRE DIRIGÉ SUR LA BOUTEILLE DE GAZ POUR ÉVITER CE 'GEL'.

AVERTISSEMENT: Les bouteilles de propane doivent être installées et stockées conformément aux règlements locaux en cours.
Les bouteilles de propane doivent toujours être installées, branchées et remplacées dans un environnement exempt de flamme.
Utilisez seulement des bouteilles à soutirage de propane gazeux.

NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

INSTALLATION (Tous les modèles)

1. Identifiez le modèle de votre appareil de chauffage à l'aide de l'étiquette de numéro de série collée sur l'appareil et des vues éclatées contenues dans le présent manuel. (TOUS LES NOMBRES RENVOIENT À LA VUE ÉCLATÉE DE L'APPAREIL).
2. Raccordez le tuyau d'alimentation de gaz (13) au mamelon du robinet de gaz de l'appareil de chauffage (14). **Assurez-vous que le tuyau d'alimentation ne subit pas de contrainte de torsion car cela pourrait endommager le tuyau.**
3. Raccordez l'écrou adaptateur POL du régulateur de gaz (10) à la bouteille de GAZ. NOTEZ que ce raccord est fileté à gauche.
4. Vérifiez les raccordements, ouvrez l'alimentation en gaz et assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites. (Voir les procédures d'entretien de de dépannage).
5. Branchez la fiche secteur (18) sur une prise de courant.
6. MODÈLES A/AS. Vérifiez que le témoin de phase (73) n'est pas allumé. S'il est allumé, cela signifie que la phase est invertie soit dans la prise soit dans le cordon prolongateur utilisé et que le circuit sera «verrouillé» après le cycle d'allumage. Demandez à un électricien agréé de modifier le cordon prolongateur/la prise de courant afin que le témoin reste éteint.

MODE D'EMPLOI (Modèles manuels)

POUR METTRE EN MARCHE

1. Ouvrez l'alimentation en gaz au niveau de la bouteille.
2. Mettez le robinet de gaz (15) sur la position «Open» [Ouvert].
3. Mettez l'interrupteur (16) sur la position «On» [Marche]. Assurez-vous que le ventilateur tourne.
4. Appuyez sur le poussoir de la valve-relais de gaz (22) et, en même temps, appuyez plusieurs fois sur le bouton d'allumage piézoélectrique (17) jusqu'à ce que l'allumage se produise. Maintenez la pression sur la valve-relais de gaz pendant au moins 20 secondes, après quoi le brûleur restera allumé et l'appareil de chauffage fonctionnera normalement.
5. SI INSTALLÉ. Réglez le régulateur (12) sur la position désirée.

POUR ARRÊTER (MARCHE NORMALE)

1. Mettez le robinet de gaz (15) sur la position «Closed» [Fermé].
2. Après avoir laissé tourner le ventilateur pendant 5 minutes pour refroidir, mettez l'interrupteur (16) sur la position «Off» [Arrêt].
3. Fermez l'alimentation en gaz au niveau de la bouteille
4. Retirez la fiche secteur de la prise de courant.

POUR ARRÊTER (ARRÊT D'URGENCE)

1. Mettez l'interrupteur (16) sur la position «Off» [Arrêt].
2. Fermez l'alimentation en gaz au niveau de la bouteille.
3. Mettez le robinet de gaz (15) sur la position «Closed» [Fermé].
4. Retirez la fiche secteur de la prise de courant.
5. Avant de remettre l'appareil de chauffage en marche, assurez-vous que la cause de l'urgence a été corrigée/éliminée.

MODE D'EMPLOI (Modèles automatiques)

POUR METTRE EN MARCHE

1. Ouvrez l'alimentation en gaz au niveau de la bouteille.
2. Mettez le robinet de gaz (15) sur la position «Open» [Ouvert].
3. SI INSTALLÉ. Cet appareil peut être équipé d'un thermostat. Au besoin, contactez votre service après-vente pour obtenir des renseignements complémentaires. Réglez le thermostat en fonction de la température désirée.
4. Mettez l'interrupteur (16) sur la position «Flamme». Ceci déclenchera le cycle d'allumage pour la boîte de contrôle électronique de la flamme qui, après une brève pré-purge, permettra au gaz de circuler et s'allumera automatiquement.
5. SI INSTALLÉ. Réglez le régulateur (12) sur la position désirée.

POUR ARRÊTER (MARCHE NORMALE)

1. Après avoir laissé tourner le ventilateur pendant 5 minutes pour refroidir, mettez l'interrupteur (16) sur la position «Off» [Arrêt].
2. Mettez le robinet de gaz (15) sur la position «Closed» [Fermé].
3. Fermez l'alimentation en gaz au niveau de la bouteille.
4. Retirez la fiche secteur de la prise de courant.

POUR ARRÊTER (ARRÊT D'URGENCE)

1. Mettez l'interrupteur (16) sur la position «Off» [Arrêt].
2. Fermez l'alimentation en gaz au niveau de la bouteille.
3. Mettez le robinet de gaz (15) sur la position «Closed» [Fermé].
4. Retirez la fiche secteur de la prise de courant.
5. Avant de remettre l'appareil de chauffage en marche, assurez-vous que la cause de l'urgence a été corrigée/éliminée.

Nota : Si l'appareil de chauffage ne sera pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique et de la bouteille de gaz.

MODE D'EMPLOI – VENTILATION D'ÉTÉ (TOUS LES MODÈLES)

1. Mettez l'interrupteur (16) sur la position «On» [Marche]. (Sur les modèles A/AS, mettez l'interrupteur sur la position «FAN» [Ventilateur]. Après usage, mettez l'interrupteur sur la position «Off» [Arrêt] et débranchez la fiche de la prise de courant. **NOTA : Ne raccordez pas le gaz si l'appareil de chauffage est utilisé comme ventilateur d'été.**

PROCÉDURES D'ENTRETIEN ET DE DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT : ISOLEZ TOUJOURS L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'ENTREPRENDRE DES TRAVAUX DE RÉPAPRATION OU D'ENTRETIEN.

GUIDE DE DÉPANNAGE

PANNE		CAUSE	
		MODÈLES AUTOMATIQUES	MODÈLES MANUELS
A	Le moteur ne démarre pas.	1-2-3-4-5-7-17-18	1-2-3-4-5-7
B	L'appareil de chauffage s'arrête et le témoin de verrouillage (11) s'allume.	6-8-9-10-17	
C	Le ventilateur tourne mais le brûleur ne s'allume pas.	11-17-18	8-9-10-11-13-17-18
D	La flamme s'éteint quand on relâche le poussoir de la valve-relais de gaz (22).		10-13-14-17
E	Le débit de gaz est interrompu. La flamme s'éteint.	10-11-17	10-11-17
F	L'appareil de chauffage consomme trop de gaz.	15-16	15-16
G	L'appareil de chauffage s'arrête complètement.	4-12	12

DÉPANNAGE

LE FABRICANT RECOMMANDE QUE TOUS LES TRAVAUX DE RÉPARATION ET D'ENTRETIEN SOIENT EFFECTUÉS PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

CAUSE		
1.	L'alimentation électrique est défectueuse.	• Vérifiez que la fiche secteur est branchée. • Vérifiez que l'alimentation électrique est disponible.
2.	Le moteur est bloqué/défectueux.	• Vérifiez et remplacez s'il y a lieu.
3.	Le ventilateur est bloqué/endommagé.	• Vérifiez et remplacez s'il y a lieu.
4.	SI INSTALLÉ (MODÈLES AUTOMATIQUES SEULEMENT) ✱ Le réglage du thermostat est incorrect. ✱ La fiche du thermostat n'est pas branchée. ✱ Le thermostat est défectueux/il y a un faux contact dans le thermostat.	• Réglez le thermostat convenablement. • Branchez la fiche du thermostat sur la prise appropriée. • Vérifiez et remplacez s'il y a lieu.
5.	L'interrupteur est défectueux/il y a un faux contact dans l'interrupteur.	• Vérifiez et remplacez s'il y a lieu.
6.	La prise de courant/le cordon prolongateur/la fiche ne sont pas câblés correctement. (Le témoin de phase (73) est allumé.)	• Refaites le câblage de la fiche/du cordon prolongateur/ de la prise s'il y a lieu et vérifiez que le témoin de phase est éteint.
7.	Le thermostat limiteur est défectueux.	• Réarmez le thermostat limiteur (SI INSTALLÉ). • Vérifiez la continuité de la connexion du thermostat limiteur.
8.	Il n'y a pas de pression/flux de gaz avant l'électrovanne.	• Vérifiez que l'alimentation en gaz est ouverte au niveau de la bouteille. • Vérifiez que la (les) bouteille(s) de gas est (sont) pleine(s) et non 'gelée(s)'. • Vérifiez que le robinet de gaz est en position «Open» [Ouvert] et fonctionne convenablement.
9.	L'électrovanne ne s'ouvre pas.	• Vérifiez l'électrovanne et sa connexion. • Réglez ou remplacez au besoin. • Vérifiez le thermostat limiteur.
10.	Le détecteur de flamme et/ou l'électrode d'allumage ne sont pas réglés ou ne fonctionnent pas convenablement.	• Vérifiez et réglez ou remplacez s'il y a lieu.
11.	La grille d'entrée/de sortie ou l'intérieur de l'appareil de chauffage est sale ou partiellement bloqué.	• Vérifiez et nettoyez s'il y a lieu.
12.	Le thermostat limiteur s'enclenche, causant l'arrêt de l'appareil de chauffage.	• Réarmez le thermostat limiteur (SI INSTALLÉ). • Vérifiez si les grilles d'entrée/de sortie sont sales ou bloquées, nettoyez s'il y a lieu. • Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstruction à la circulation de l'air en direction et en provenance de l'appareil de chauffage.
13.	La valve-relais de gaz/le thermocouple est défectueux.	• Vérifiez et remplacez s'il y a lieu. (Assurez-vous, lors de la mise en marche, que la pression sur le poussoir de la valve-relais de gaz est maintenue pendant 20 secondes après l'allumage).
14.	Le thermocouple n'est pas réglé convenablement.	• Verifiez le positionnement du thermocouple et réglez en conséquence.
15.	Le régulateur de pression est défectueux.	• Vérifiez et remplacez s'il ya lieu.
16.	Il y a une fuite dans la conduire d'arrivée du gaz.	• **Fermez immédiatement l'alimentation du gaz au niveau de la bouteille.** Vérifiez que le tuyau et les raccords de la conduire d'arrivée sont bien serrés. (Utilisez de l'eau savonneuse pour localiser les fuites – N'UTILISEZ JAMAIS UNE FLAMME NUE).
17.	La boîte de commande est défectueuse.	• Vérifiez et remplacez s'il y a lieu.
18.	L'interrupteur d'essai d'air (28) est défectueux (SI INSTALLÉ).	• Vérifiez et remplacez s'il y a lieu.

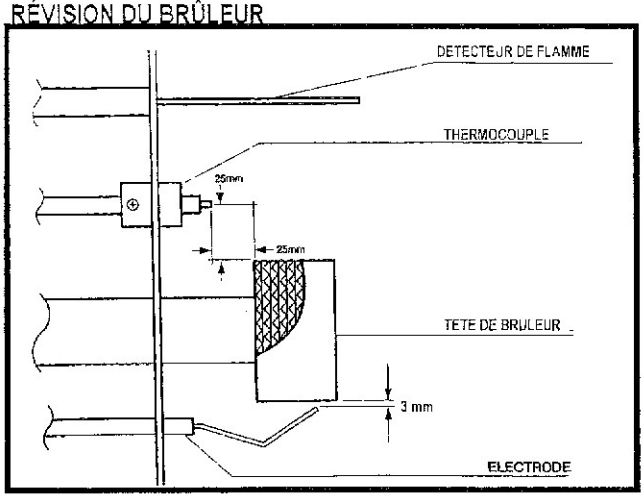
NOTICE D'ENTRETIEN

Après chaque saison de chauffage, ou plus tôt dans un environnement sale, effectuez les procédures d'entretien suivantes sur votre appareil de chauffage.

GÉNÉRALITÉS

Débranchez l'appareil de chauffagede la prise secteur et de la bouteille de gaz. Enlevez les vis qui retiennent les couvercles puis enlevez les couvercles.

RÉVISION DU BRÛLEUR



Enlevez la pince de rétention (39) et enlevez l'assemblage du jet de gaz de son siège. Enlevez le jet de gaz (40). Vérifiez-le et nettoyez-le en soufflant dans le sens opposé à l'écoulement du gaz.

Enlevez l'assemblage de la chambre de combustion (assurez-vous d'avoir enlevé toutes les vis/tous les écrous et les connexions électriques qui la rattachent à l'appareil de chauffage) et retirez l'assemblage de la tête de brûleur. Nettoyez l'assemblage de la tête de brûleur au moyen d'air comprimé. Si installé, vérifiez le positionnement, l'usure et les fissures du détecteur de flamme, de l'électrode d'allumage et du thermocouple, en vous référant aux schémas ci-joint.

Vérifiez et nettoyez (ou remplacez s'il y a lieu) le filtre installé dans le mamelon (14) de l'appareil de chauffage. Remontez les pièces cidessus dans l'ordre inverse et refaites tout joint fileté de la conduite de gaz à l'aide de Loctite 577.

ALIMENTATION EN GAZ

Vérifiez que le tuyau d'arrivée du gaz est bien serré et vérifiez les raccords du tuyau de gaz. Le PROPANE a une odeur caractéristique et il est généralement possible de détecter les fuites par ce moyen. Si vous suspectez une fuite, éteignez toutes les flammes nues et fermez le robinet de la bouteille. Ne cherchez jamais une fuite à l'aide d'une flamme nue mais repérez-la à l'odeur et confirmez en appliquqnt une solution savonneuse sur la fuite présumée. Refaites tout joint fileté de la conduite de gaz à l'aide de Loctite 577.

ÉLECTRICITÉ

Vérifiez que les boulons de fixation du moteur sont bien serrés et assurez-vous que la vis de fixation du ventilateur est bien serrée. Vérifiez la continuité du thermostat limiteur. Vérifiez que toutes les connexions électriques sont fixes et en bonne condition.

GÉNÉRALITÉS

Remontez l'appareil de chauffage en vous assurant que toutes les vis et toutes les pièces sont bien fixées. Reconnectez et mettez l'appareil de chauffage en marche en vous référant à la notice d'installation et d'utilisation. Vérifiez que l'appareil de chauffage fonctionne convenablement en vous assurant que tous les dispositifs de sécurité (s'ils sont installés – thermocouple, détecteur de flamme, interrupteur d'essai d'air, thermostat limiteur) fonctionnent convenablement.

LÉGENDE

A	SOUS TENSION	LT	THERMOSTAT LIMITEUR	SL	TÉMOIN DE VERROUILLAGE
AS	INTERRUPTEUR ESSAI D'AIR	M	MOTEUR DU VENTILATEUR	SV	ÉLECTROVANNE
CC	BOÎTE DE COMMANDE COMBUSTION	N	NEUTRE	T	PRISE DU THERMOSTAT
EI	ÉLECTRODE D'ALLUMAGE	R	RÉARMER	TH	THERMOCOUPLE
FDP	DÉTECTEUR DE FLAMME	RL	RELAIS		
L	TÉMOIN DE PHASE	S	INTERRUPTEUR		